

Dar djeddi

Neskoun fi dar mebniya b'la'hdjer
essQaf fiha rachi mkessar
bâda â ness fi wast echdjar
bekri kanet tbanli Qsar. tbanli Qsar. tbanli Qsar
Ki n'heb edo nestena nhar
Ki n'heb neskoun n'chaâel ennar
Ki n'heb nechrob mel oued nâmar
Ki n'heb nebki netfekar, netfekar, netfekar.

Refrain

Rani sakna wa'hdi
Âicha fi 'tarf eddenya
Eddar elli bnaha djedi
Fe'llekher ma lQit ghir hiya
Wallit nahder wa'hdi
Ou mâa li chfew âliya
Eddar elli bnaha djedi
Fe'llekher ma lQit ghir hiya

Ma nkhefch ki l 'hal yetQaleb
Ki tsab echta w'yetchemakh leQsab
Ana m'bekri wedjet la'h'tab
'hata ana walit na'hseb, tâlemt na'hseb, walit na'hseb

Refrain

Rani sakna wa'hdi
Aicha fi 'tarf eddenya
Eddar elli bnaha djedi
Fe'llekher ma lQit ghir hiya
Wallit nahder wa'hdi

Ou mâa li chfew âliya
Eddar elli bnaha djedi
Fe'llekher ma lQit ghir hiya

q = la lettre "q" (ya qalbi), ce fameux son si difficile à reproduire,
'h = 'h comme dans 'hatta chi ma ben,
â = â comme dans tqataâ fiya
ó = †

Deb

Couplet 1 :

Loukane jite tir entir
N'aâli fesma
Loukane jite tir esghir

Wella h'mama
N'aâli fesma

Nektaâ dj'bel ou widane
Yemken nensa hed leh'zenne

Refrain :

An qelbi deb
An qelbi
An qelbi deb
An qelbi

Couplet 2 :

Loukane jite moudja heyma
Men b'har leb'har

Loukane jite houta aâyma
N'del n'safeur
Neshar lebhar
Nektaâ dj'bel ou widane

Yemken nensa hed leh'zenne

Refrain :

An qelbi deb
An qelbi
An qelbi deb
An qelbi

Couplet 3 :

Loukane jite werka heyma
Men em'kane lem'kane
Yeddini erri'h
K'bel lekhrif
N'khelli hedi j'nane
Men em'kane lem'kane

Nektaâ dj'bel ou widane
Yemken nensa hed leh'zenne

Refrain :

An qelbi deb
An qelbi
An qelbi deb
An qelbi

Final :

ded.. deb.. deb..
ded.. deb.. deb..
ded.. deb.. deb..
ded.. deb.. deb..
deeeeeeeeb

DJAZOU LAÂWAM (Souad Massi)

Nekdeb braya ounqataâh'
Maâreft enrâteb leklame
Maândi limene nebaâth'a
La essm ouala âanwane

Fiktabi tesswira qdima
Lewjough' fiha mawelett etbane
Fiqalbi hkaya qdima
Ma'hkith'a el'hetta inessane

Refrain :

Djazou laâwam, Djazou laâwam
Yetfaker ki kount sghira
Kount narssem aâla el'hittane
Haja likanet tbelli kbira
Maâlweqt ma welat etbane

Kikberna fh'amna eddenia
Tbayaâ ness oule'hssabete
Bla manefiq oulqina rou'hna
Sarqou tsawir oulektabete
Djazou laâwam, Djazou laâwam
Djazou laâwam

Nekdeb braya ounqataâh'a
Maâreft enrâteb leklame
Maândi limene nebâath'a
La essm ouala âanwane
Djazou laâwam, Djazou laâwam
Djazou laâwam, Djazou laâwam

Ghir enta

Dirni fibelek
Yelli neh'wek
Ana qelbi kh'tarek
Ou maseb't d'wek

Elyoum rak m'aâya
Ou ghedwa ya d'ra
Di h'wel eddenia
H'lewa ou mourra

Refrain :

Ghir enta
Ghir enta
Ghir enta
Li d'khelt l'qelbi
Ghir enta
Ghir enta
Ghir enta
Li sakenne qelbi

F'hali mha'yerni
Lili msa'herni
Waâlèche ya oumri

H'ram ya oumri
T'aâdeb fia
Er'biî ma idoume
Wel warde yedbel
Rah hali maâdoume

Dirni felbel

Refrain :

Ghir enta

Ghir enta

Ghir enta

Li d'khelt l'qelbi

Ghir enta

Ghir enta

Ghir enta

Li sakenne qelbi

Ghir enta

HOURIA (Souad Massi)

Couplet 1 :

Yad'ra tetghayer la'houel

Sab'ra 'hatta chi ma ben

Khay'fa la'ouraqi tedbel

Ouana khay'fa melli jey (bis)

Couplet 2 :

Dalmouni ou âyni bket

Ou âlaou âlya lessouam (bis)

Defnouni ouana fel 'hyet

Nhari lil ou lili ennar

Nhari lil

Reprise Couplet 1 :

Couplet 3 :

Berra sif ouenass tgheni
Ouana lekhrif dima itebâni (bis)
Defnoui ouana fel 'hyet
Nhari lil ou lili nar
Nhari lil.

KHALOUNI

qol li âlach rak t'khemem
Rak m'âana w'arak w'hid
Ennas zahia fel l'b'har
Wa n'ta ghayes ou rou'ht l'bâid
Rah bayen qalbek m'âamer
Rah bayen ma âandek ma tzid
Li m'walef lem'han m'sghor
tol âemrou narou tkid

Refrain :

Khelouni khelouni khelouni nebki âla rayi
Khelouni khelouni khelouni nebki âla zahri

Chouf e'nnas kifach zahia
Chouf e'nnas kifach telâab
Chouf e'ssma kifach safia
Wa n'ta smak m'dabab
Kayen li da'hketlou eddenia
Wa âqatlou b'la 'hssab
Kayen li kima n'ta yebki
Ou yesbar a l'âdeb

Refrain :

Khelouni khelouni khelouni nebki âla rayi
Khelouni khelouni khelouni nebki âla zahri

q = la lettre "q" (ya qalbi), ce fameux son si difficile à reproduire,

'h = 'h comme dans 'hatta chi ma ben,

â = â comme dans tqataâ fiya

6 = t

KILYOUM

Ki lyoum rani n'dji w'nchoufek, ya li dima fi bali
N'kheli koul chi w'ndji n'choufek, w'ndir âla djiha chghali
Rana âychine fi ghorba, koul wa'hed ghaleQ bab darou
Ând rabi hakda djatna katba, koul wa'hed tghidou ômrou
Ghir ki n'choufek ou na'hkilak, âli rani fih ou mada Qassit
Ki lyoum rani n'dji w'nchoufek, ya li dima fi bali

Refrain :

noQôoud Qodamek ou na'hkilek âli djey ou âli ra'h
nensaw el waQt yedi f'yedek na'hkiw 'hata lesba'h

merat idjini koul chi waâer, wa eddenia tedlam âliya
sbart ou ma fed essbar, ou fraQkoum 'tal âliya
lemîcha fel ghorba t'bedel, mâ'l waQt tweli insan tani
wa'l khouf ghedwa ma netnaâQel, wi choufou fiya kil barani

Ghir ki n'choufek ou na'hkilak, âli rani fih ou mada Qassit
Ki lyoum rani n'dji w'nchoufek, ya li dima fi bali

Refrain :

noQôoud Qodamek ou na'hkilek âli djey ou âli ra'h
nensaw el waQt yedi f'yedek na'hkiw 'hata lesba'h

Refrain :

noQôoud Qodamek ou na'hkilek âli djey ou âli ra'h
nensaw el waQt yedi f'yedek na'hkiw 'hata lesba'h

LE BIEN ET LE MAL

Si j'avais eu de la chance
Je ne chanterais pas les larmes
J'ai reproché à ma chance son retard «où étais-tu»
Elle m'a répondu « je suis tombée dans une
embuscade et j'ai galéré »

Il y a ceux qui pleurent leur destinée
Il y a ceux qui pleurent de leur vivant sur leur
tombe
Et il y a ceux qui vieillissent dans leur jeunesse
Nous en avons assez de cette vie

Quand le bien rencontra le mal
Il ne se méfia pas de ces mauvaises intentions
Et le mal trouva une solution pour régner demain
« tu as l'air fatigué » dit le mal
Tu es usé par la marche
De mon dos je te ferai une scelle
Le bien n'a pas douté de ces paroles
Et est monté sur son dos

A l'aube cette image effraya les gens qui
répétaient :
« Il y a ceux qui pleurent leur destinée
Il y a ceux qui pleurent de leur vivant sur leur
tombe
Et il y a ceux qui vieillissent dans leur jeunesse
Nous en avons assez de cette vie »

MALOU

Malou Malou Ana Qalbi 'Hzine
Malha Malha Damâa âla l'khed tsil
Malou Malou Ana Qalbi 'Hzine
Malha Malha Damâa âla l'khed tsil
Ma fra'Ht b'soghri ma faQt kifah djez el wakt
Ghamadt âyniya ou fta'Ht âyniya ou fet el wakt
Ma fra'Ht b'soghri ma faQt kifach djez el wakt
Ghamadt âyniya ou fta'Ht âyniya ou fet el wakt

Malou Malou Qalbi wala 'Hassass
Mali Mali walit belkhef nenQas
Malou Malou Qalbi wala 'Hassass
Mali Mali walit belkhef nenQas
Ghir li yedjra'Hni wi karahli f'zman
Ma naQder nem'hi wa nâawed nekteb li fe'djbini
Louken naQder nem'hi wa nâawed nekteb li âla djbini

Malou Malou Ana Qalbi 'Hzine
Malha Malha Damâa âla l'khed tsil
Malou Malou Ana Qalbi 'Hzine
Malha Malha Damâa âla l'khed tsil
Ma fra'Ht b'soghri ma faQt kifah djez el wakt
Ghamadt âyniya ou fta'Ht âyniya ou fet el wakt
Ma fra'Ht b'soghri ma faQt kifah djezt el wakt
Ghamadt âyniya ou fta'Ht âyniya ou fet el wakt

MATEBKICHE

Refrain

Matkhemiche, matebkiche

Ana maqal halli, 'hetta wa'hed

Matkhemiche, matebkiche
Wet'hab iqoul halli kech wa'hed

Couplet 1

Kamel ennass yeraqdou
Djibli rabi belli lwaqt a'hbess
Kamel ennass itafiou eddaou
Nesmaâ ellil yetnefess

Refrain

Matkhemiche, matebkiche
Ana maqal halli, 'hetta wa'hed
Matkhemiche, matebkiche
Wet'hab iqoul halli kech wa'hed

Couplet 2

Yalli mazelhoum sahranine
Menna rani nesmaâ soutthoum
Finhar li banouli fer'hanine
Fellil yebkou wa'hedhoum

Refrain

Matkhemiche, matebkiche
Ana maqal halli, 'hetta wa'hed
Matkhemiche, matebkiche
Wet'hab iqoul halli kech wa'hed

Couplet 3

Merrat enkhaf kanseqssi rou'hi

Waâlech rana âychine

Oumerrat tseqssini rou'hi

Ouqtach kounna âychine

Refrain

Couplet 4

Mmmmm. mmmmm.

Raoui

La chanson fétiche de Souad Massi.

Raoui est le titre phare du premier CD de Souad Massi.

Elle la chante toujours seule sur scène et fait reprendre le refrain par le public.

Ahki y'al raoui, ahki hkaya
Madha bik tkoun riwaya
Ahki aala nass ezmane

Ahki aala alf lila ou lila
ou aala loundja bent el ghoula
ou aala wlid el soltane

Refrain :

Hadjitek, ma djitek
oua edinna abiid mahad el-dounia
Hadjitek, ma djitek
koul wahed menna fi qualbou ahkaya

Ahki oua n'ssa bali h'na kbar
Fi balek keli rana sghar
Namnou koul ahkaya

Ahkina aala l'djana, ahkina aala l'nnar
oua l'tayr li oumrrou ma tar
Fahamna maana l'dounia

Ahki ya raoui kima ahkaoulek
Ma tzid ma tnakas men aandek
Kayen ali shfa ou aala balek

Ahki oua nssina f'had ezzmane

Khalina fi kan ya makane

Fi kan ya makane

Mesk ellil

F'hed el waQt ki l'hel koul dQiQa yetbedel
F'hed el waQt ki wraQ echdjar tebda tedbel
Ri'het ettrab ki tsab echta
Demâa f'âyni telâb netfekrak anta
F'hed el waQt ki tghib echems ma tzid etben
F'hed el waQt ki 'tyour thadger leg Hassan
Ri'het ettrab ki tsab echta
Ibanli 'triqi 'twil bla bik enta,
Ahhhhhhh Wetwa'hecht, Wetwa'hecht, Wetwa'hecht (.....)
Wetwa'hecht ri'hat mesk ellil
Yaaaaaa, Wetwa'hecht, Wetwa'hecht, Wetwa'hecht (.....)
Wetwa'hecht ri'hat mesk ellil

T'wa'hecht e'tourqane elli 'hafdouni
T'wa'hecht 'hata li yekarhouni
Ri'het ettrab ki tsab echta
Ibanli 'triqi 'twil bla bik enta,

Ahhhhhhh Wetwa'hecht, Wetwa'hecht, Wetwa'hecht (.....)
Wetwa'hecht ri'hat mesk ellil
Yaaaaaa, Wetwa'hecht, Wetwa'hecht, Wetwa'hecht (.....)
Wetwa'hecht ri'hat mesk ellil

Wetwa'hecht, Wetwa'hecht, Wetwa'hecht , Wetwa'hecht
Wetwa'hecht ri'hat mesk ellil

Wetwa'hecht,
Yaaaaaa Wetwa'hecht, Wetwa'hecht , Wetwa'hecht
Wetwa'hecht,

Wetwa'hecht,
Wetwa'hecht,
Wetwa'hecht,
Wetwa'hecht,
Wetwa'hecht

q = la lettre "q" (ya qalbi), ce fameux son si difficile à reproduire,

'h = 'h comme dans 'hatta chi ma ben,

â = â comme dans tqataâ fiya

ó = †

Theghri

Dhegragh theghri theghri
urufigh wini sellen
Theghri theghri , dh'essotiw uma sellagh

refrain :

theghri theghri
urufigh wini sellen
Theghri theghri , dh'essotiw uma sellagh

2 x

Tsugh ansi d'ussigh
tsugh ansi 3adigh
i3arqiyi uvrid n'koullass
Tsugh ansi d'ussigh
tsugh ansi 3adigh
Yeghlid felli l'wahch dhugass

1 x refrain

2 x

Urzrigh anidha ddigh urzrigh anidha lligh
Eddigh dhirrif umadhagh

Urzrigh anidha ddigh urzrigh anidha lligh
Ufigh imaniw khlagh

q = la lettre "q" (ya qalbi), ce fameux son si difficile à reproduire,
'h = 'h comme dans 'hatta chi ma ben,
â = â comme dans tqataâ fiya
6 = †

YA Qalbi

Ou ya qalbibî djour'hek tale
Ou ya chkoune s'beb h'walou
Ou ya s'habe elkil welkale
Ou ya madertou walou

Dellou teddou wedjibou
Ma jebtou kh'bar leddenia
Koul wahed yaâref aâybou
Ou yak eddenia fania

Ou ya qelbi

Ki maoussoulouche ell aâneb
Goultou aâli'h karesse
Fikoume nestaâjeb
Klemkoume ma y'zid ma y'nakkes

Ou ya qalbi

Cheddine fel khit errachi
Ki n'wellou lessah
Yak es'heb tem'chi
Welkleb tenbah

Ou ya qalbi

Khsara aalik

Oumri maja fibeli
Wala dhanit fi youme
M'aâk hagda yejrali
Wenne welli fel'oume

Ki net'fekker dik li yemme
Elli rahet ekh'sara
Kamel ellib'nitou t'heddemme
Sough'ri rah m'aâk kh'sara

Kh'sara, kh'sar aâlik

Wana lik koun't hasba rouhi naâ'erefek
Wenne n'hebek akter menne rouhi ou nefeh'mek

Rouh't s'maât leklemme ennesse
Koulli l'youme weche erbeh't
Bedelt d'hetben'hesse
Yak enta li kheyert

Kh'sara, kh'sar aâlik

Lezklemme li koulou aâlya ou'salni
Menne ghedwa naâref ch'koune nerfed wenne khalli

Adi denya kamel eh'sabette
Hagda kaloulek
Wana ma nefhem'che hed el hajette
Ki l'youme en'fakrek

Kh'sara, kh'sar aâli

Yawlidi

Lazem tnoud bakri
yawliidi
Ou trouh lelkraya tedjri
yawliidi
Bach takhredjelna kari
yawliidi
Ou tfout kamel el dhrari
yawliidi
Ou ki tekber chweya
yawliidi
Twali aandek aakliya
yawliidi
Twali tefhem el dounia
yawliidi
T'hab etwali chakhssia

Lazem tnoud tnoud bakri
Lazem tnoud tnoud bakri

Twali aalina tatkabar
yawliidi
Tkhayer maamen etgassar

yawlidi
Wali y kalkek yetghabar
yawlidi
Wali y kalkek yetghabar
yawlidi
Twali t'hadam ou tkharab
yawlidi
Ou fwaqut essah, tahrab
yawlidi
Twali t'hadam ou tkharab
yawlidi
Ou fwaqut essah, tahrab
yawlidi

Lazem tnoud tnoud bakri

Yemma

Yemma nekdheb aalik, lazem nekdheb aalik, errih ma ykisnich
Yemma nekdheb aalik, lazem nekdheb aalik, drahem ma y
khalssounich
Yemma nekdheb aalik, lazem nekdheb aalik, edmaa ma
taarafnich
Yemma nekdheb aalik, lazem nekdheb aalik

H'na kayen ghir el berd
Ma y chouf fik hata wahed

Hart kash rani kaada
Ou kach waleft el kaa el barda

Yemma nekdheb aalik, lazem nekdheb aalik, errih ma ykisnich
Yemma nekdheb aalik, lazem nekdheb aalik, drahem ma y

khalssounich

Yemma nekdheb aalik, lazem nekdheb aalik, bara ma
yssebounich

Yemma nekdheb aalik, lazem nekdheb aalik

Le bien et le mal

Louken aata rabi el youm ma rani n'ghani fel demaat
kitlaquit maa zahri quali quadouni oua tmer mat

Kayen liyabki aala zahrou
Kayen lihayabki fouq quabrou
Kayen lichakh fi saghrou
Krahna men hadh el h'yat

Kayen liyabki aala zahrou
Kayen lihayabki fouq quabrou
Kayen lichakh fi saghrou, Telfoulna lawquat

Ki tlaqua el haq maa el batal ma chak fi l'khatoua
El batel khlass alqua el hal bach yahkam ghedoua
Bayen rak aayen qualou, hfit mel machyane ou zad lou, dahri lik
naamallou kissaldj lahssane

Kayen...

Yak el haq ma chak fi quoualou wa tlaa fouq dahrou
Kemal el nass essbah harou oua b'daou yahadrou

kayen

Moudja

MOUDJA DJIB MOUDJA

WA ANA HBIBI MA DJA

(2)

WAHDI FOUG EL MA NASBAH

RFIGUE NATKHIAL

NATFAKAR FI LLIAM LI DJAZETTE KI LA GHIAME

WAHDI TAHT ECHAMSSE GHIR ALIK ENNHWESSE

ENTA DARI

Koune jit naâref nekteb nekteb, nekteb'lek

Balek tef'hemme li mabine s'tour

Kone jit nekder ennatek leh'rouf

Balek t'hes belli rahou fesser

Ghir sekta wen'red elqelbi.ghjir sekta

Ghir anna li hassa baâdabi

Enta dari.(koune jite naâref nekteb nekteblek /nah'ki nah'kilek)

Enta dari

Enta dari (ghir sekta)

Enta dair (ghir enta)

Enta dari

Koune jite naâref ner'semme ner'semme lek

Balek tef'hemme lel wenne weddour

Koune jite naâref nah'ki nah'kilek

Chehrazade enn'khelliha ellour

BLADI

Bladi ana fik li ech't ou k'bert
Bladi ana bik li koule chi f'hemt
Blaladi ana fik ch'hel men haja habbite
Bladi aâla jalek ch'hel men marra b'kit

La terre.

Maydoume ghir essah , ghir essah, ghir essah, ghir essah

Bladi heltek t'kettaâ el kelb
Bladi hetta elmouhel fik estaâjeb
Bladi ma tebka mennar ghir ermed
Bladi ma yebka'ou ghir lahjer fel oued

La terre.

Maydoume ghir essah , ghir essah, ghir essah, ghir essah

Bladi ana fik ali aacht ou kbert
Bladi ana fik ali koul chi fhamt
Bladi ana fik chaal men hadja habit
Bladi aala djalek, chaal men mara bkit

La terre...

Ma y doum ghir essah

Bladi haltek ettquataa el quelb
Bladi hata el mal fik esstaadjab
Bladi ma tebqua mel'nar ghir ermad
Bladi ma yabquaou ghir el'hdjar fi l'oued

La terre...

Ma y doum ghir essah

Amessa

Ma tendem aali fat
Ma tqouul ya khssara
Ma tendem aali mat
Ma tqoul ya hasra
Ma tendem aala l'khir
Li dertou lel ghir
Ma tendem aala l'khir, dir l'khir wa n'ssah
dir l'khir wa n'ssah

Ma idoum el chiy wa sha-ane
Ma teghreq el dounia
Qualouha nas ezzmane
Li yafahmou l'dounia
Qualouha nas ezzmane

Ma tssahab al kadhhab
Li yakhssar al niya
Yaghlak aalik l'bab
Yahdar aalik wa aalia

Nak atass, iquaadane fali
Amessa, adhyali wass
Nak atass, iquaadane fali
Amessa, adhyali wass

Adhyali, adhyali, adhyali

AWHAM

D'kika d'jib fessaâ essaâ d'jib felwak wanna
N'har ijib fech'her wech'her ijib felaâme wanna

Rani nestenna, f'maâlabelliche wèche
Quelbi mat'henna ma mette ma aâche

Awham, b'nite leksour bes'habe
Ch'hel menne aâme welyoume dhenni khebbe

Ennesse et'noude bekri m'aâ s'bah rahi tejri wanna
Kheyert etrik tani madrite wine ewasselni wanna

Rani n'hewes aâla haja tanya
Elwekt h'bes f'hed eddenia

Awham, b'nite leksour bes'habe
Ch'hel menne aâme welyoume dhenni khebbe

DENYA

Denya rahi eddour
Rahi telaâb bina
Iji aâlik eddour
Tellaâ ou t'hebet fina

Dir kima t'heb
Ma tes'taâjeb
Rahi telaâb bina / Tellaâ ou t'hebet fina

Denya rahi eddour eddour eddour
Rahi telaâb bina

Fed'kika yetlaâ en'har

Fed'kika iti'h edlame
Ghir kima kouna s'ghar
Belkhf jazou lyem

Dir kima.rahi th'ebbel fina

Denya rhai eddour.

HAYATI

ch'hel mekteb ekritou
ch'hel meh'kaya h'ké ouli
lemjereb elli seksitou
s'tour farghine khellaou li
maâreft t'rik lechem's
elward fer'biî d'belli
kouldar t'benne li heb's
ettir li b'aât wella li

rani aâycha kelli fem'nem
marra namen marra n'keddeb
kalouli m'aâ l'wekt koulchi ybane
li biî m'nem y kouli

maben essah mellek'deb
ghir elli aâllili felej'bel
echems m'aâ s'bah t'gherreb
ghet'aouli echems bel gherbel
echta li t'seb ma taffi ennar li chaâla fya
d'moû inia ma tekfi
ghir rabbi dari bya

rani aâycha kelli fem'nem

marra namen marra n'keddeb
kalouli m'aâ l'wekt koulchi ybane
li biî m'nem y kouli

LAMEN

Nebki bedmoû matbenne fi eynia
Dakhel sedri haja t'kataâya
Nebki ou rahi ennar chaâla fya
Nebki ou ghir rebbi elli dari bya

F'hed eddennia manezide enn'dir lamén
Mabkate ennya fi hed ez'menne

Li téhesbou sah'bek tefteh'lou kelbek
Ghoud'wa yekhdaâ'ek belghir i'bedlek
Entaya ghali fissukou ter'khes
Wennessé feh'ma taâref ed'heb menn'hessé

F'hed eddennia manezide enn'dir lamén
Mabkate ennya fi hed ez'menne

Oh yeah.
Manezide enn'dir.
Lamen, lamen, lamen

NEKQEH EL KELB

Ki tourkoud ellil wen'joume tani
D'ji sourtek wet'kabelni

D'ji sourtek wet'khayelni
Ki tef'ten echems telkani
S'bekteha wesbek ekh'yali
Koule youme endir'ha bel aâni

Chi ma inessini fellirah
Chi ma i'khefef aâlya lej'rah
Louken ghir el madhi i'welli
Wekreh't ellil wekreh't esbah
Lib'nitou eddatou leryah
Louken ghir el madhi i'welli

Ou neqreh/yanaâl elkelb elli hebek
Li mab'kalou m'kame fi kelbek
Li beêtou ou houa charik
Ou n'heb elli t'aâdeblek kelbek
Kima na hagda yej'ralek
T'oûd d'goule echeddani lik

Quelbi ble'h zane t'aâmer
Ki zah'ri kesser la'hjar
Rou'ht b'nite dari fouk er'mel
Fessif echems tah'rek
Felekhrif ettih lourek
Wana m'alfa nesteh'mel
Metfekra l'madi wezzemen
Koule chi m'hekkek bel beyenne
Ghir netfekker tedmaâ ini
Louken n'ehki n'aâmer diwane
Louken nebki n'aâmer widane
Lila wehda ma tekfini

Ou neqreh.

RANI RAYHA

Rani rayha ou menne welli
Mad'zid et'choufe ekh'yeli
Menne ghedwa n'hajer lebled eb'îda
T'feker wache kounte n'koulek
Balak ki n'rouh tekh'demlek
Menne ghoudwa nekleb saf'ha j'dida

Ma ech't kima habit h'yati
Welli n'ji n'dirha
Twelli eb'îda
Oumri ma tm'aâte
D'ji dale ti
Kh'las ekreh't ana mellite
Menne aâdabe
